叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳;
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 莫佩特小姐的故事(the Story Of Miss Moppet) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

莫佩特小姐的故事(The Story of Miss Moppet)
第1/1页

[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]
THE	**STORY**	**OF**
这	故事	的

故事

[mɪs]	['mɒpɪt]
MISS	**MOPPET**
错过	小孩

莫佩特小姐

[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]
THE	**STORY**	**OF**
这	故事	的

故事

[mɪs]	['mɒpɪt]
MISS	**MOPPET**
错过	小孩

莫佩特小姐

[baɪ]
BY
经过

经过

['biːətrɪks]	['pɒtə(r)]
BEATRIX	**POTTER**
比阿特丽克斯	陶工

碧翠丝·波特

['ɔːθə(r)]	[ɒv; əv]
Author	**of**
作者	的

作者

[ðə; ði]	[teɪl]	[ɒv; əv]	['piːtə(r)]	['ræbɪt]	,	"	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]
The	**Tale**	**of**	**Peter**	**Rabbit**	**,**	**"**	**etc**
这	故事	的	彼得	兔子	,	"	ETC

《彼得兔的故事》等等

['fredrɪk]	[wɔːrn]
FREDERICK	**WARNE**
弗雷德里克	警告

弗雷德里克·沃恩

[fɜːst]	['pʌblɪʃt]	-
First	**published**	**1906**
第一的	已发布	-

首次出版于1906年

['kɒpiraɪt]	-	[baɪ]	['fredrɪk]	[wɔːrn]	&	[ˌsiː 'əʊ]	.
Copyright	**1906**	**by**	**Frederick**	**Warne**	**&**	**Co**	**.**
版权	-	经过	弗雷德里克	沃恩	&	合作	.

版权所有 1906 年，弗雷德里克·沃恩公司。

['prɪntɪd] [ænd; ənd] [baʊnd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][baɪ]
Printed and bound in Great Britain by
打印 和 边界 在 伟大的 英国 经过

英国印刷装订

['wɪljəm] [klaʊz] ['lɪmɪtɪd] , ['bɛkəlz] [ænd; ənd] ['lʌndən]
William Clowes Limited , Beccles and London
威廉 克洛斯 有限的 ， 贝克尔斯 和 伦敦

威廉·克洛斯有限公司，贝克尔斯和伦敦

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [mɪs] ['mɒpɪt]
THE STORY OF MISS MOPPET
这 故事 的 错过 小孩

莫佩特小姐的故事

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['pʊsi] [kɔːld] [mɪs] ['mɒpɪt] , [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [hɜːd] [ə; eɪ] [maʊs] !
This is a Pussy called Miss Moppet , she thinks she has heard a mouse !
这 是 一个 猫 称为 错过 小孩 ， 她 思考 她 有 听到 一个 老鼠 ！

这是一只名叫莫佩特小姐的小猫咪，她觉得自己听到了老鼠的声音！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [maʊs] ['piːpɪŋ] [aʊt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kʌbəd] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ɒv; əv] [mɪs] ['mɒpɪt] .
This is the Mouse peeping out behind the cupboard , and making fun of Miss Moppet .
这 是 这 老鼠 偷窥 出去 在后面 这 橱柜 ， 和 制作 乐趣 的 错过 小孩 .

这是老鼠从橱柜后面探出头来，嘲笑莫佩特小姐。

[hiː; hi][ɪz][nɒt][ə'freɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]['kɪt(ə)n] .
He is not afraid of a kitten .
他 是 不是 害怕的 的 一个 小猫 .

他一点也不怕小猫。

[ðɪs] [ɪz] [mɪs] ['mɒpɪt] ['dʒʌmpɪŋ][dʒʌst] [tuː] [leɪt] ; [ʃiː; ʃi] ['mɪsɪz] [ðə; ði] [maʊs] [ænd; ənd] [hɪts] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hed] .
This is Miss Moppet jumping just too late ; she misses the Mouse and hits her own head .
这 是 错过 小孩 跳 只是 也 晚的 ； 她 错过 这 老鼠 和 点击量 她 自己的 头 .

这是莫佩特小姐跳得太晚了；她没跳到老鼠，反而撞到了自己的头。

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [hɑːd] ['kʌbəd] !
She thinks it is a very hard cupboard !
她 思考 它 是 一个 非常 难的 橱柜 ！

她觉得这个橱柜非常难开！

[ðə; ði] [maʊs] ['wɒtʃɪz] [mɪs] ['mɒpɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌbəd] .
The Mouse watches Miss Moppet from the top of the cupboard .
这 老鼠 手表 错过 小孩 从 这 顶部 的 这 橱柜 .

小老鼠从橱柜顶上看着莫佩特小姐。

[mɪs] ['mɒpɪt] [taɪz] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn][ə; eɪ]['dʌstə(r)] , [ænd; ənd] [sɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)] .
Miss Moppet ties up her head in a duster , and sits before the fire .
错过 小孩 领带 向上 她 头 在 一个 除尘器 ， 和 坐着 前 这 火 .

莫佩特小姐用掸子把头扎起来，坐在火炉前。

[ðə; ði] [maʊs] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['lʊkɪŋ] ['veri] [ɪl] .
The Mouse thinks she is looking very ill .
这 老鼠 思考 她 是 寻找 非常 患病的 .

小老鼠觉得她看起来病得很重。

[hiː; hi] [ˈkɒmz] [ˈslaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [bel] - [pʊl] .
He comes sliding down the bell - pull .
他 来 滑动 向下 这 钟 - 拉 .

他顺着门铃拉绳滑了下来。

[mɪs] [ˈmɒpɪt] [lʊks] [wɜːs] [ænd; ənd] [wɜːs] .
Miss Moppet looks worse and worse .
错过 小孩 看起来 更糟 和 更糟 .

莫佩特小姐的状况越来越糟了。

[ðə; ði] [maʊs] [ˈkɒmz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈnɪərə(r)] .
The Mouse comes a little nearer .
这 老鼠 来 一个 小的 更近 .

老鼠又靠近了一些。

[mɪs] [ˈmɒpɪt] [həʊldz][hɜː(r); hə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [hed] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [pɔːz] ,
Miss Moppet holds her poor head in her paws ,
错过 小孩 持有 她 贫穷的 头 在 她 爪子 ,

莫佩特小姐用爪子抱着她可怜的小脑袋，

[ænd; ənd] [lʊks] [æt; ət][hɪm] [θruː] [ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði][ˈdʌstə(r)] .
and looks at him through a hole in the duster .
和 看起来 在 他 通过 一个 洞 在 这 除尘器 .

她透过掸子上的一个小洞看着他。

[ðə; ði] [maʊs] [ˈkɒmz] [ˈveri] [kləʊz] .
The Mouse comes very close .
这 老鼠 来 非常 关闭 .

老鼠非常接近了。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsʌd(ə)n] — [mɪs] [ˈmɒpɪt] [dʒʌmps][əˈpɒn][ðə; ði] [maʊs] !
And then all of a sudden — Miss Moppet jumps upon the Mouse !
和 然后 全部 的 一个 突然 — 错过 小孩 跳跃 之上 这 老鼠 !

然后突然——莫佩特小姐跳到了老鼠身上！

[ænd; ənd][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [maʊs] [hæz; həz] [tiːzd] [mɪs] [ˈmɒpɪt] — [mɪs] [ˈmɒpɪt] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi] [wɪl]
And because the Mouse has teased Miss Moppet — Miss Moppet thinks she will
和 因为 这 老鼠 有 戏弄 错过 小孩 — 错过 小孩 思考 她 将要
[tiːz] [ðə; ði] [maʊs] ;
tease the Mouse ;
逗 这 老鼠 ;

因为老鼠戏弄了莫佩特小姐——莫佩特小姐认为她也要戏弄老鼠；

[wɪtʃ] [ɪz][nɒt][æt; ət][ɔːl][naɪs][ɒv; əv] [mɪs] [ˈmɒpɪt] .
which is not at all nice of Miss Moppet .
哪个 是 不是 在 全部 好的 的 错过 小孩 .

莫佩特小姐这样做一点也不友善。

[ʃiː; ʃi][taɪz][hɪm][ʌp][ɪn][ðə; ði][ˈdʌstə(r)] , [ænd; ənd] [tɔsiz] [ˌaɪ ˈtiː][əˈbaʊt] [laɪk][ə; eɪ][bɔːl] .
She ties him up in the duster , and tosses it about like a ball .
她 领带 他 向上 在 这 除尘器 , 和 抛掷 它 关于 喜欢 一个 球 .

她用掸子把他绑起来，然后像扔球一样把掸子扔来扔去。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [fəˈgɒt] [əˈbaʊt] [ðæt] [həʊl][ɪn][ðə; ði][ˈdʌstə(r)] ; [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [ʌnˈtaɪd] [ˌaɪ ˈtiː] — [ðeə(r)]
But she forgot about that hole in the duster ; and when she untied it — there
但 她 忘了 关于 那 洞 在 这 除尘器 ; 和 什么时候 她 解开 它 — 那里
[wɒz; wəz][nəʊ] [maʊs] !
was no Mouse !
曾是 不 老鼠 !

但她忘了掸子上的那个洞；当她解开掸子时——老鼠不见了！

[hiː; hi][hæz; həz] ['rigl] [aʊt][ænd; ənd][rʌn] [ə'weɪ] ;
He has wriggled out and run away ;
他 有 扭动 出去 和 跑步 离开 ;

他挣脱逃跑了;

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['dɑːnsɪŋ] [ə; eɪ][dʒɪg][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌbəd] !
and he is dancing a jig on the top of the cupboard !
和 他 是 跳舞 一个 夹具 在 这 顶部 的 这 橱柜 !

他正在橱柜顶上跳吉格舞!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神